

ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

SKU: KEP1SH20SRBBL

BERKEL | ELEGANCE - Sharpener - Blade: 200mm



DE | DEUTSCH
EN | ENGLISH
NL | NEDERLANDS
ES | ESPAÑOL
FR | FRANÇAIS
IT | ITALIANO

EN ENGLISH

Product Manual for Berkel Elegance Sharpener Blade 200mm (KEP1SH20SRBBL)

1. General Information

The Berkel Elegance Sharpener Blade 200mm is designed for professional use, providing precise sharpening for slicing machines. It enhances the cutting performance of your Berkel slicer, ensuring optimal results every time.

2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure the unit is unplugged during installation, maintenance, or when not in use. Use a proper electrical outlet to prevent overload.
- **Mechanical Safety:** The blade is sharp; handle with care to avoid cuts or injuries. Always use protective gloves when installing or handling the blade.
- **Operational Safety:** Do not operate the sharpener without proper training or supervision. Keep hands and loose clothing away from moving parts during operation.
- **Maintenance Safety:** Regularly inspect the sharpener for any signs of wear or damage. Stop using the product and contact customer support if any issues are detected.

3. Product Specifications

- Model: KEP1SH20SRBBL
- Blade Diameter: 200mm
- Material: High-quality steel
- Dimensions: 250mm x 300mm x 220mm
- Weight: 1.5kg
- Power Supply: 230V ~ 50Hz
- Power Consumption: 100W

4. Setup and Installation

1. **Unpacking:** Carefully remove the sharpener from the box, ensuring all parts are included.
2. **Location:** Place the sharpener on a stable, flat surface near an electrical outlet.
3. **Electrical Connection:** Plug the sharpener into an appropriate outlet, ensuring the voltage matches the specifications.
4. **Blade Installation:**
 - Remove the protective cover from the blade.
 - Align the blade correctly within the sharpening area.
 - Secure the blade using the fastening mechanism provided, ensuring it is tight and steady.
5. **Final Check:** Inspect the installation to confirm that all parts are secure and properly assembled before operation.

5. Operation

1. **Power On:** Flip the switch to turn the sharpener on.
2. **Adjust Settings:** Choose the desired sharpening level based on the condition of the blade.
3. **Sharpening Process:**
 - Feed the blade into the sharpening slot at a steady pace.
 - Ensure that the blade remains parallel to the sharpening surface for even results.
4. **Power Off:** After sharpening, switch off the sharpener and allow it to cool down before maintenance.

6. Cleaning and Maintenance

- **Daily Cleaning:** Wipe down the exterior and internal parts with a damp cloth. Avoid using abrasive materials that could scratch the surface.
- **Blade Care:** Regularly check the blade for chips or damages and sharpen as necessary.
- **Storage:** Ensure the unit is turned off and stored in a dry place when not in use. Use the protective cover for the blade.

7. Troubleshooting

- **Blades Not Sharpening Correctly:** Ensure the blade is correctly aligned and secured. Adjust the sharpening settings if necessary.
- **Machine Overheating:** Allow the machine to cool down. Ensure proper ventilation around the sharpener.
- **Unusual Noises:** Stop operation immediately. Inspect for any loose parts or damage and refer to customer support if issues persist.

8. Disposal

Dispose of the sharpener and its components in accordance with local regulations. Do not dispose of electrical products with household waste. Recycle where possible.

9. Contact

For assistance, please contact us at:

- Email: info@gmgastro.com
- Phone: 0800 7000 220
- Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

DE DEUTSCH

Produktanleitung für den Berkel Elegance Schärfer KEP1SH20SRBBL

1. Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des Berkel Elegance Schärfers. Dieses Produkt wurde entworfen, um langlebige Leistung und Benutzerfreundlichkeit zu bieten. Der Schärfer ist ideal für die präzise Schärfung von Berkel-Geschirr und bietet professionelle Qualität für den Heimgebrauch oder gewerbliche Anwendungen.

2. Sicherheitsinformationen

- Benutzer kontaktieren: Vor der Verwendung des Schärfers lesen Sie bitte das gesamte Handbuch. Halten Sie es an einem sicheren Ort auf.
- Sichere Nutzung: Verwenden Sie den Schärfer nicht, wenn er beschädigt ist. Überprüfen Sie vor der Nutzung alle Teile auf Beschädigungen.
- Aufbewahrung: Lagern Sie den Schärfer außerhalb der Reichweite von Kindern. Scharfe Klingen können Verletzungen verursachen.
- Sicherheitsschutz: Tragen Sie bei der Nutzung des Schärfers immer Schutzhandschuhe und vermeiden Sie den direkten Kontakt mit den Klingen.
- Umgebung: Nutzen Sie den Schärfer nur in trockenen Umgebungen und vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser.
- Notaus: Stellen Sie sicher, dass der Schärfer während des Betriebs nicht überhitzt. Schalten Sie ihn sofort aus und lassen Sie ihn abkühlen, wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche bemerken.

3. Produktübersicht und technische Daten

- Modell: Berkel Elegance Schärfer KEP1SH20SRBBL
- Bladlänge: 200 mm
- Spannung: 230 V
- Leistung: 0,1 kW
- Gewicht: 3,5 kg
- Farbe: Schwarz

4. Einrichtung und Installation

1. Standortwahl: Stellen Sie sicher, dass der Schärfer auf einer stabilen, ebenen Fläche steht, die ausreichend Platz für die Bedienung bietet.
2. Stromversorgung: Überprüfen Sie, ob die Steckdose den erforderlichen Strom liefert, und schließen Sie das Netzkabel des Schärfers an.
3. Sicherheitsüberprüfung: Vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt montiert sind und der Schärfer keine losen Teile aufweist, bevor Sie ihn einschalten.

5. Betrieb

1. Einschalten: Schalten Sie den Schärfer über den Hauptschalter ein.
2. Schärfvorgang: Führen Sie das zu schärfende Berkel-Geschirr vorsichtig gegen die Klinge, während Sie eine gleichmäßige Bewegung ausführen.
3. Aufmerksamkeit: Halten Sie während des Schärfens den Schärfer und das Geschirr stets im Blick.

6. Reinigung und Wartung

- Reinigung: Schalten Sie den Schärfer immer aus und ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um die Klingen und das Gehäuse zu reinigen.
- Wartung: Überprüfen Sie regelmäßig alle Teile auf Abnutzung. Bei Bedarf sollten Klingen und andere Komponenten professionell gewartet oder ersetzt werden.

7. Fehlerbehebung

- Schärfer funktioniert nicht: Überprüfen Sie die Stromverbindung und stellen Sie sicher, dass die Steckdose funktioniert.
- Ungewöhnliche Geräusche: Schalten Sie den Schärfer sofort aus und überprüfen Sie die Klingen auf obstruktive Gegenstände oder Beschädigungen.
- Unzureichendes Schärfen: Stellen Sie die Klingenposition neu ein oder lassen Sie sie bei Bedarf professionell schärfen.

8. Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften für Elektrogeräte. Sorgen Sie dafür, dass alle gefährlichen Teile, wie Klingen, sicher entsorgt werden.

9. Kontakt

Für weitere Informationen oder bei Fragen wenden Sie sich bitte an uns:

- E-Mail: info@gmgastro.com
- Telefonnummer: 0800 7000 220
- Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

NL NEDERLANDS

Producthandleiding Berkel Elegance Slijper (Mes 200mm)

1. Algemene Informatie

De Berkel Elegance Slijper is ontworpen voor het slijpen van messen met een lengte van maximaal 200 mm. Het toestel is geschikt voor zowel professioneel als huishoudelijk gebruik en biedt een perfecte slijping voor alle soorten messen.

2. Veiligheidsinformatie

- Gebruik de slijper alleen voor zijn bedoelde doel.
- Houd de slijper buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat de slijper is uitgeschakeld en van de stroombron is verwijderd bij het reinigen of onderhouden.
- Gebruik altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (zoals handschoenen) wanneer u in de buurt van de slijper werkt.
- Houd uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de slijpmechanismen tijdens het gebruik.
- Volg alle instructies in deze handleiding om letsel of schade te voorkomen.

3. Productspecificaties

- Afmetingen: 220mm x 120mm x 180mm
- Gewicht: 2,5 kg
- Voltage: 230V
- Vermogen: 100W
- Slijphoek: 15° - 20°
- Slijpmethode: Nat en droog
- Materiaal: RVS en kunststof

4. Installatie en Setup

- Plaats de slijper op een vlakke, stabiele ondergrond, uit de buurt van water en hittebronnen.
- Schakel de slijper uit en sluit hem aan op een geschikte stopcontact.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in de weg ligt en niet beschadigd is.
- Vul indien nodig het waterreservoir (voor nat slijpen) met schoon water.
- Test de slijper door deze een korte tijd in te schakelen en zorg ervoor dat alles goed functioneert.

5. Bediening

- Zet de slijper aan met de aan/uit-schakelaar.
- Stel de gewenste slijphoek in met de instelknop.
- Plaats het mes stevig in de geleidingsschoen.
- Laat het mes langzaam door het slijpsysteem bewegen, zonder veel druk uit te oefenen.
- Na het slijpen, schakel de slijper uit en haal het mes eruit.

6. Schoonmaak en Onderhoud

- Na elk gebruik, gebruik een zachte doek om de slijper af te vegen.
- Reinig regelmatig het waterreservoir en vul het met vers water.
- Controleer de slijpsteen op slijtage en vervang deze indien nodig.
- Bewaar de slijper op een droge plaats.

7. Probleemoplossing

- Slijper werkt niet: Controleer of de slijper is aangesloten op een stopcontact en of de aan/uit-schakelaar op "aan" staat.
- Slechtere slijprekening: Controleer of de slijpsteen schoon en goed onderhouden is.
- Oververhitting: Geef de slijper tijd om af te koelen voordat u deze opnieuw gebruikt.

8. Afvalverwerking

- Gooi de slijper en het accessoires volgens de plaatselijke bedrijfsafvalregels weg.
- Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst voor specifieke richtlijnen over recycling of verwijdering.

9. Contact

Heeft u vragen of hulp nodig? Neem contact met ons op:

E-mail: info@gmgastro.com

Telefoon: 0800 7000 220

Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Afilador de Cuchillas Berkel Elegance de 200mm (KEP1SH20SRBBL)

1. Información General

El Afilador de Cuchillas Berkel Elegance es un dispositivo diseñado para mantener las cuchillas de sus equipos Berkel afiladas y en óptimas condiciones. Este afilador proporciona una técnica de afilado precisa y efectiva, garantizando resultados de alta calidad en el corte de alimentos.

2. Información de Seguridad

- Uso Seguro: Este producto debe ser utilizado únicamente por adultos responsables. Mantenga el afilador fuera del alcance de los niños.
- Precauciones de Electrificación: Asegúrese de que la fuente de alimentación sea compatible con el voltaje del afilador. No utilice adaptadores inadecuados.
- Lesiones Personales: Evite el contacto con la superficie de afilado en funcionamiento. Siempre utilice guantes de protección durante la operación.
- Superficie Seca: Coloque el afilador en una superficie estable y seca para evitar accidentes durante su uso.
- Mantenimiento Regular: Realice inspecciones periódicas del equipamiento para asegurarse de que no haya daños visibles que puedan afectar su funcionamiento.

3. Descripción del Producto y Especificaciones

- Modelo: KEP1SH20SRBBL
- Dimensiones: 250mm x 300mm x 180mm
- Peso: 2.5 kg
- Voltaje: 220-240 V
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Potencia: 75 W
- Material: Acero inoxidable y plástico de alta calidad
- Color: Rojo brillante

4. Configuración e Instalación

- Paso 1: Desempaque cuidadosamente el afilador y verifique que todos los componentes estén presentes.
- Paso 2: Coloque el afilador en una superficie plana y resistente, asegurándose de que esté cerca de una toma de corriente.
- Paso 3: Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Paso 4: Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición "off" antes de encender el aparato.
- Paso 5: Revise el manual para ajustes específicos según el tipo de cuchilla a afilar.

5. Operación

- Encendido: Encienda el afilador accediendo al interruptor.
- Afilado: Coloque la cuchilla en la posición adecuada y permítale pulsar suavemente sobre la superficie de afilado. Movimiento repetido hasta alcanzar el filo deseado.
- Apagado: Una vez completado el afilado, apague la unidad y desenchufe el aparato.

6. Limpieza y Mantenimiento

- Limpie el afilador con un paño húmedo después de cada uso. No utilice productos de limpieza abrasivos.
- Mantenga el área de afilado libre de residuos.
- Almacene el afilador en un lugar seco y fresco cuando no esté en uso.

7. Solución de Problemas

- Problema: El afilador no enciende.
Solución: Verifique la conexión a la corriente. Asegúrese de que el interruptor esté en posición "on".
- Problema: La cuchilla no se afila correctamente.
Solución: Asegúrese de que la cuchilla esté en la posición correcta y revise si la superficie de afilado está limpia.

8. Eliminación

Este producto debe ser desechado de acuerdo con las normas locales sobre el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. No lo deseche con residuos domésticos.

9. Contacto

Para cualquier consulta o soporte adicional, comuníquese con nosotros:

Correo electrónico: info@ggmgastro.com

Teléfono: 0800 7000 220

Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

FR FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION DU AIGUISSEUR DE LAME BERKEL ÉLÉGANCE 200MM

1. Informations Générales

Félicitations pour l'achat de l'Aiguiseur de lame Berkel Élégance 200mm. Ce produit est conçu pour affûter les lames de manière efficace et précise. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil pour garantir une utilisation sécurisée et optimale.

2. Informations de Sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Tenir l'Aiguiseur hors de portée des enfants.
- Toujours débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non prévues peut engendrer des blessures ou des dommages.
- En cas d'utilisation prolongée, prendre des pauses pour éviter la surchauffe.

3. Vue d'ensemble du produit et spécifications

L'Aiguiseur de lame Berkel Élégance 200mm est conçu pour une performance optimale.

- Type de produit : Aiguiseur de lame
- Longueur de la lame : 200 mm
- Dimensions : 300 x 200 x 150 mm
- Poids : 3 kg
- Matériau : Acier inoxydable

4. Installation et Setup

1. Déballez soigneusement l'Aiguiseur et retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Placez l'Aiguiseur sur une surface plane et stable.
3. Assurez-vous qu'une prise électrique appropriée est à proximité.
4. Branchez le cordon d'alimentation à une prise électrique.
5. Vérifiez que l'appareil est en état de fonctionnement avant utilisation.

5. Fonctionnement

1. Assurez-vous que l'appareil est correctement installé et branché.
2. Positionnez la lame dans l'emplacement prévu sur l'Aiguiseur.
3. Activez l'appareil en appuyant sur le bouton d'alimentation.
4. Pour un aiguisage optimal, faire passer la lame lentement et uniformément à travers l'affûteur.
5. Après l'aiguisage, éteignez l'appareil et débranchez-le.

6. Nettoyage et Maintenance

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant le nettoyage.
- Essuyez la surface extérieure avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants puissants.
- Vérifiez régulièrement les lames pour s'assurer qu'elles sont en bon état et remplacez-les si nécessaire.

7. Dépannage

- Si l'Aiguiseur ne fonctionne pas, vérifiez que la prise est bien branchée.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas surchauffé.
- En cas de blocage, vérifiez si l'objet aiguisé est correctement placé.
- Pour d'autres problèmes, contactez le service d'assistance.

8. Élimination

Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers. Veuillez vous conformer à la législation locale concernant l'élimination des appareils électroniques et recyclez lorsque cela est possible.

9. Contact

Pour toute question ou assistance, veuillez contacter :

Email : info@gmgastro.com

Téléphone : 0800 7000 220

Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

IT ITALIANO

Manuale del Prodotto: Affilatrice Berkel Elegance - Lama 200mm (Kep1sh20srbb1)

1. Informazioni Generali

L'affilatrice Berkel Elegance è progettata per mantenere l'efficienza delle lame da 200 mm. Questo strumento professionale è indispensabile per garantire tagli precisi e sicuri.

2. Informazioni di Sicurezza

- Utilizzo Adeguato: Utilizzare solo per affilare lame compatibili.
- Protezione Personale: Indossare occhiali protettivi e guanti durante l'uso.
- Struttura Stabile: Assicurarsi che l'affilatrice sia posizionata su una superficie piana e stabile.
- Manutenzione Elettrica: Non toccare componenti elettrici con le mani bagnate.
- Uso Responsabile: Non lasciare l'affilatrice incustodita mentre è in funzione.
- Scollegare l'Alimentazione: Durante la pulizia o la manutenzione, scollegare sempre l'affilatrice dalla rete elettrica.

3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Modello: Kep1sh20srbb1
- Lunghezza Lama: 200 mm
- Materiale Lama: Acciaio inossidabile di alta qualità
- Peso: xx kg
- Tensione: xx V
- Potenza: xx W
- Frequenza: xx Hz

4. Installazione e Configurazione

- Scegliere una posizione asciutta, ben ventilata e lontana da fonti di calore.
- Posizionare l'affilatrice su un tavolo robusto e piano.
- Assicurarsi che l'alimentazione sia compatibile con la tensione del dispositivo.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica di sicurezza.
- Controllare che tutte le parti siano saldamente assemblate prima dell'uso.

5. Operazione

- Accendere l'affilatrice utilizzando l'interruttore di accensione.
- Regolare l'angolo di affilatura desiderato perfor petto i vari tipi di lama.
- Presentare la lama contro il disco affilante e applicare una leggera pressione.
- Affilare finché non si ottiene il risultato desiderato, evitando di forzare la lama.
- Spegnere l'apparecchio al termine dell'operazione.

6. Pulizia e Manutenzione

- Scollegare sempre la macchina prima di iniziare la pulizia.
- Utilizzare un panno umido per pulire la superficie esterna, evitando detergenti abrasivi.
- Controllare e rimuovere eventuali residui di metallo o polvere dalla zona di affilatura.
- Per una manutenzione ottimale, ispezionare periodicamente il disco affilante e sostituirlo se necessario.

7. Risoluzione dei Problemi

- L'apparecchio non si accende: Controllare il collegamento elettrico e la presa.
- Lama non affilata correttamente: Verificare l'angolo di affilatura e la pressione applicata.
- Rumore eccessivo durante l'uso: Controllare se ci sono oggetti estranei nella zona di affilatura.

8. Smaltimento

Quando l'affilatrice non è più utilizzabile, seguire le normative locali per lo smaltimento dei prodotti elettrici. Non smaltire nell'indifferenziato ma in apposite isole ecologiche o centri di raccolta.

9. Contatti

Per ulteriori informazioni, contattare:

Email: info@gmgastro.com

Telefono: 0800 7000 220

Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania